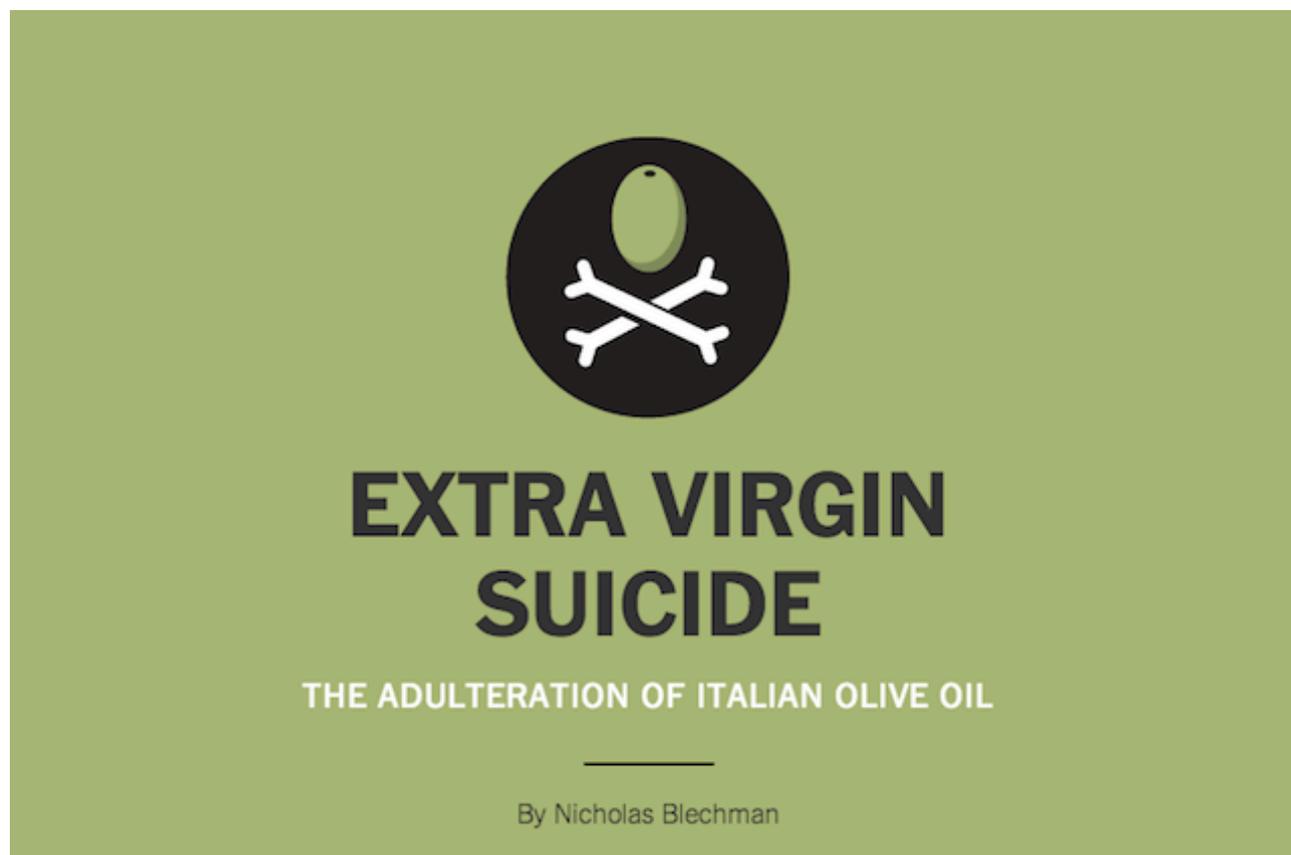


Il suicidio dell'extra vergine. Ce lo meritiamo l'attacco del New York Times all'olio italiano

di [GIORGIA CANNARELLA](#) - 28 gennaio 2014 - [Crediti | Link: New York Times, Rai, immagini: New York Times]



L'olio italiano, eccellenza riconosciuta nel mondo, non è così italiano. Fa proprio brutto che la verità sulla questione debba arrivare dal New York Times, ma quando si vive nel paese dei misteri, delle lobby e delle grandi convergenze ci si deve preparare al peggio.

Che l'olio sia un losco affare è acquisizione nota e (più o meno) accettata nell'ambiente. Tra quelli che l'accettano meno ci sarebbe Report. La trasmissione condotta da Milena Gabanelli è più volte tornata sulle questione, **sollevando dubbi sull'etichettamento e sull'inganno** politicamente sostenuto su cui si muoverebbe l'industria. Ma ha avuto meno difficoltà ad attaccare mafia e potenti che "il partito" dell'olio italiano.

Becchiamoci allora le **illustrazioni animate del Times**, non esattamente l'ultimo o il meno accreditato dei grandi giornali internazionali, che ci espongono all'ennesima figuraccia planetaria, raggelante in quanto a sobria efficacia. Ce la meritiamo.



Much of the oil sold as Italian olive oil does not come from Italy, but from countries like Spain, Morocco and Tunisia.

La maggior parte dell'olio d'oliva venduto come italiano non viene dall'Italia ma da paesi come Spagna, Marocco e Tunisia.



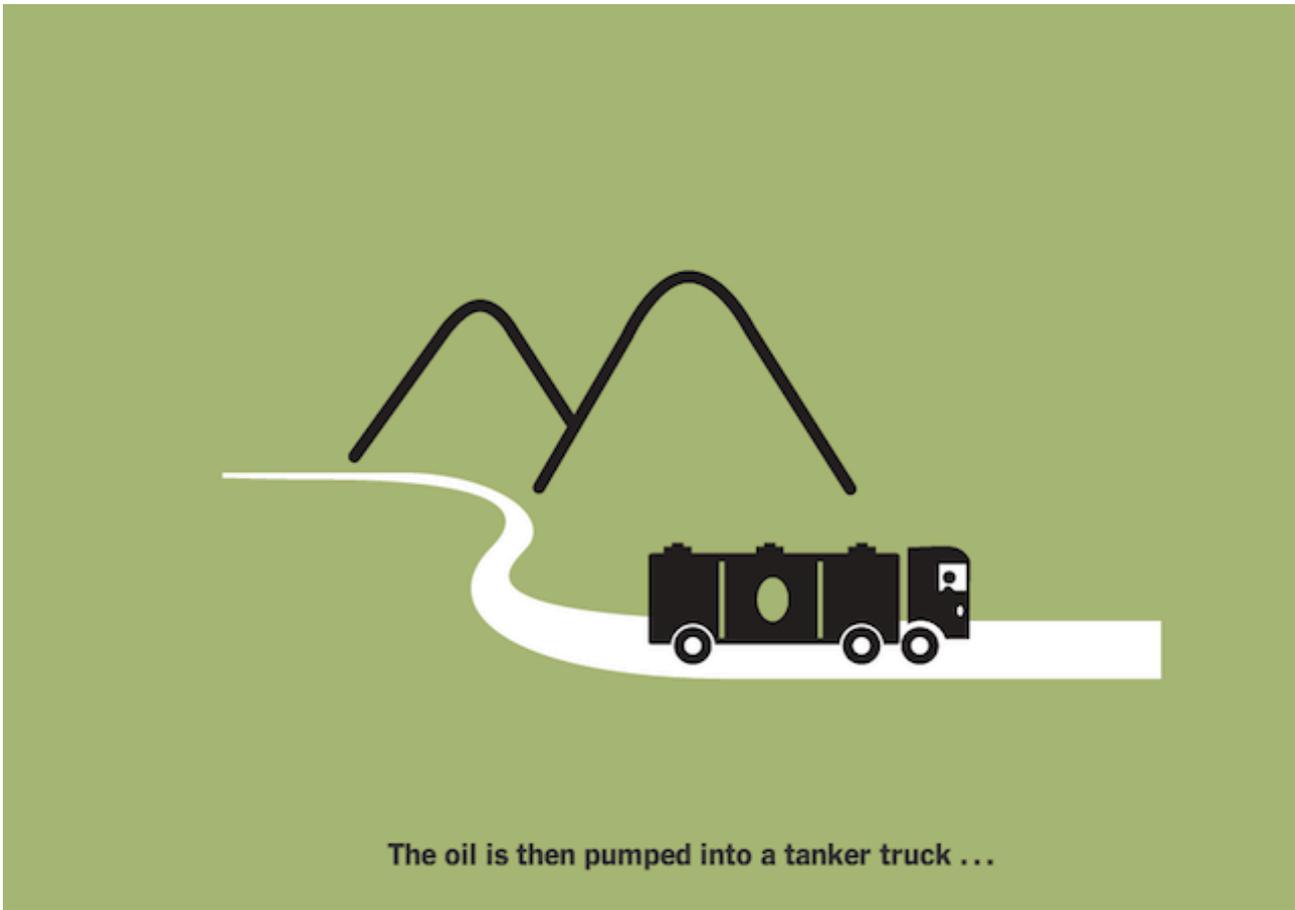
Within hours of having been picked, the olives are driven to a mill ...

Qualche ora dopo essere state raccolte, le olive vengono trasportate al frantoio...



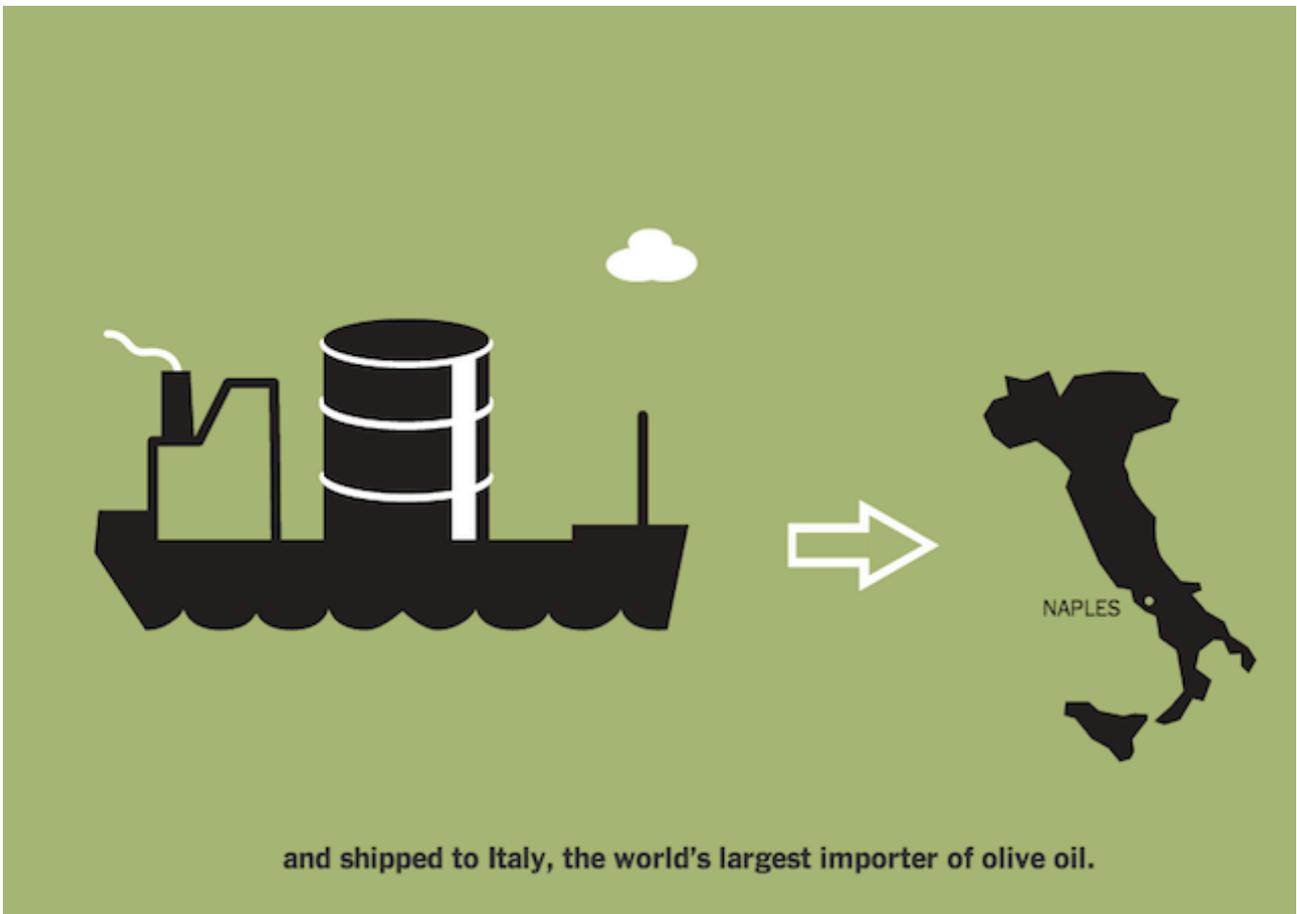
where they are cleaned, crushed and pressed.

Dove sono pulite, spremute e pressate.

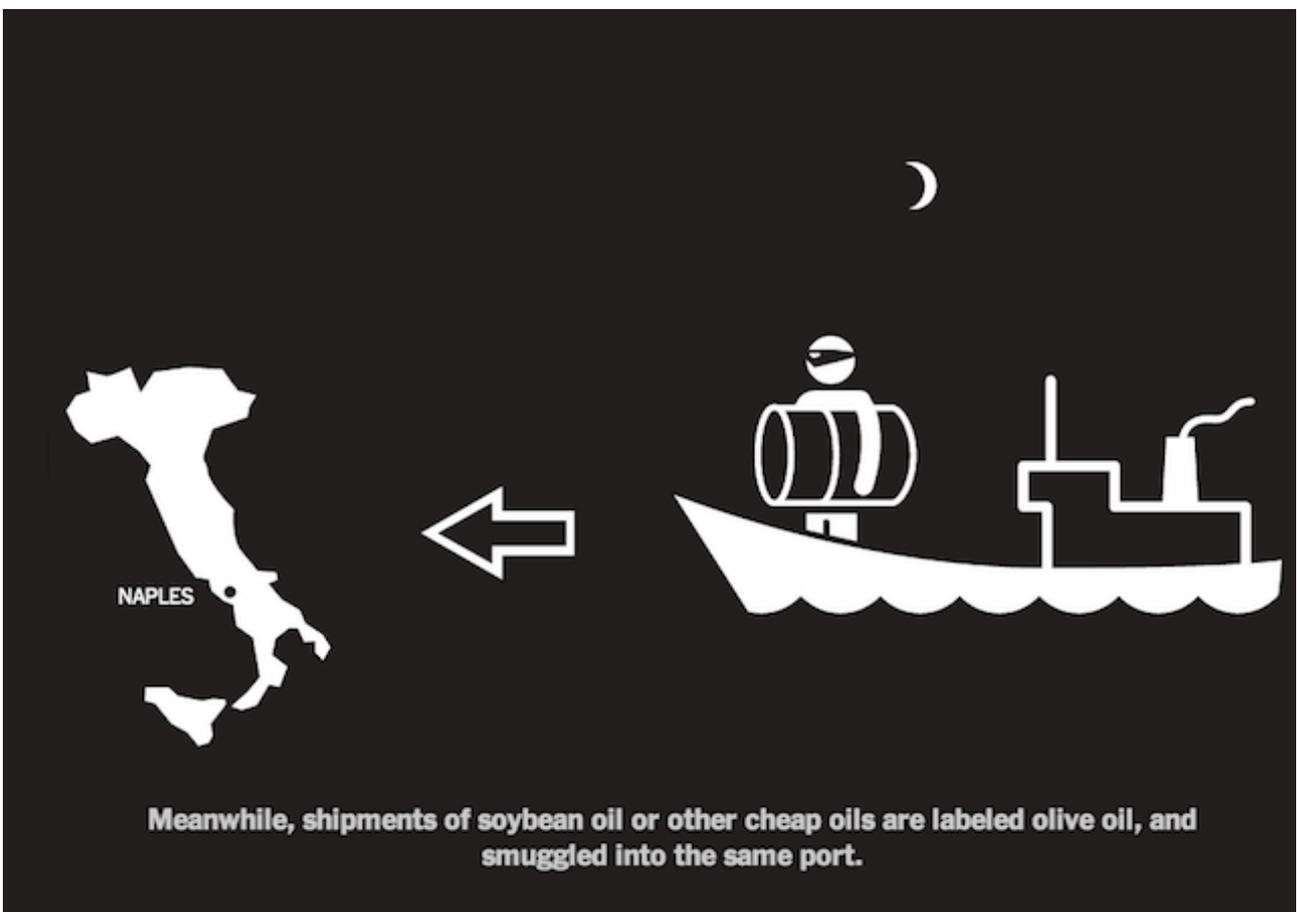


The oil is then pumped into a tanker truck ...

Vengono caricate su un camion cisterna ...



E portate in nave fino all'Italia, il maggior importatore mondiale d'olio.



Intanto, bastimenti di olio di semi di soia o altri oli poco costosi vengono etichettati come olio d'oliva, e portati allo stesso porto.



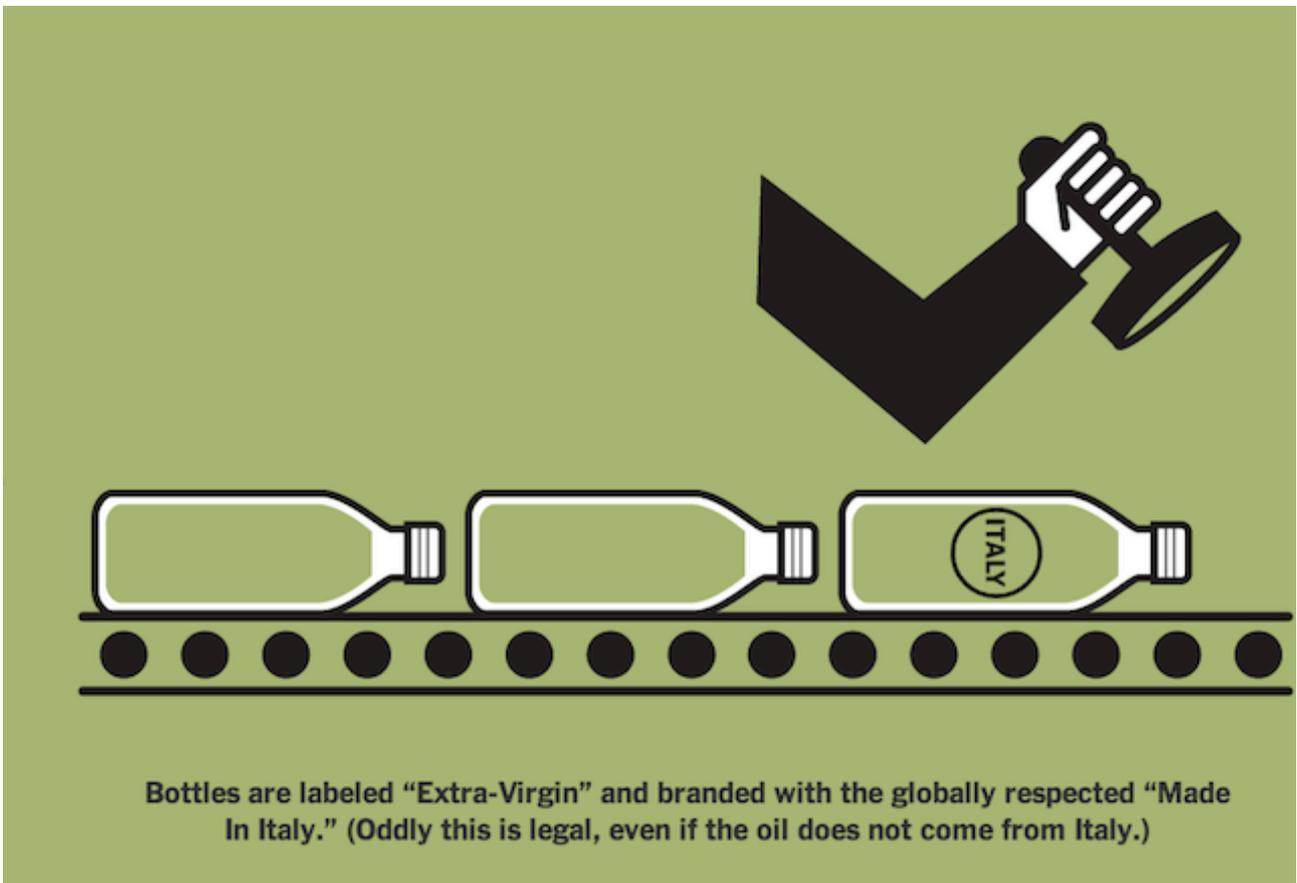
At a refinery, the olive oil is cut with the cheaper oil ...

Alla raffineria, l'olio d'oliva è raffinato/tagliato con olio più economico ...



and mixed with beta-carotene, to disguise the flavor, and chlorophyll for coloring.

E mescolato con beta-carotene, per nascondere il sapore, e clorofilla per colorare.



Le bottiglie sono etichettate come olio extravergine d’oliva e marchiate con il “Made in Italy” degno di rispetto in tutto il mondo. (curiosamente questo è legale, anche se l’olio non viene dall’Italia).



L’olio d’oliva è trasportato in tutto il mondo, in paesi come gli USA, dove il 69% dell’olio d’oliva è adulterato.



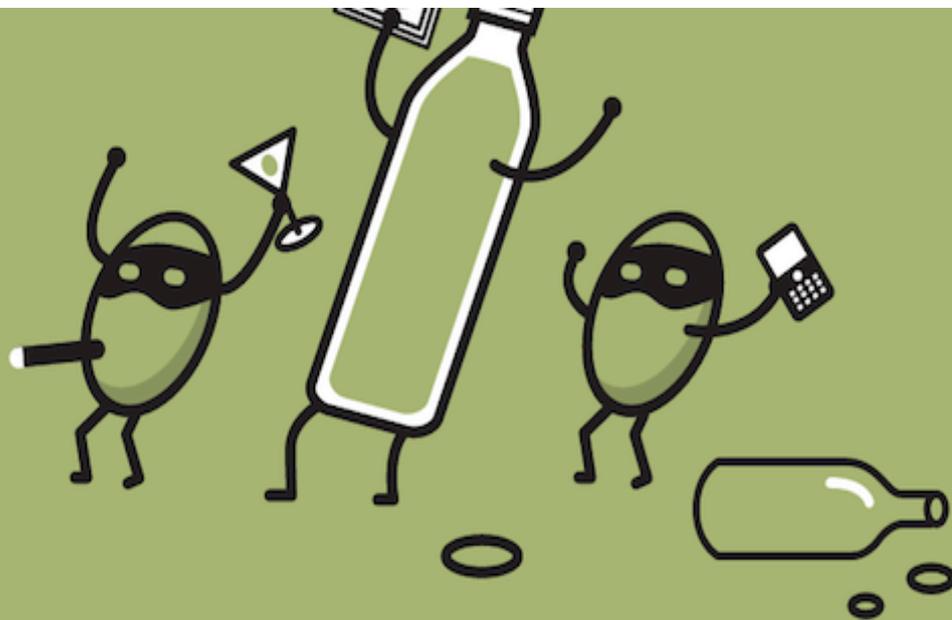
To combat fraud, a special branch of the Italian Carabinieri is trained to detect bad oil. Lab tests are easy to fake, so instead the police rely on smell.

Per combattere le frodi, una sezione speciale dei carabinieri italiani viene addestrata per riconoscere l'olio cattivo.



Police officers regularly raid refineries in an attempt to regulate the industry.

Gli ufficiali di polizia visitano regolarmente le raffinerie, in un tentativo di regolamentare il settore.



But producers — many of whom have connections to powerful politicians — are rarely prosecuted.

Ma i produttori – molti dei quali hanno rapporti con politici potenti – sono raramente perseguiti-



All this fraud, however, has created a drop in olive oil prices. Corrupt producers have undermined themselves, effectively committing economic suicide.

THE END

Nicholas Blechman is an illustrator and the art director of the New York Times Book Review.
Source: Tom Mueller, who runs the blog Truth in Olive Oil.

Tutta questa frode ha creato un crollo nei prezzi dell'olio d'oliva. I produttori corrotti si sono indeboliti, commettendo nient'altro che un suicidio economico.

<http://www.dissapore.com/grande-notizia/new-york-times-olio-extravergine-italiano-adulterato/>

http://www.nytimes.com/interactive/2014/01/24/opinion/food-chains-extra-virgin-suicide.html?_r=1